


BAYER ARTWORK PANEL

Bayer Ref No:	BAY456999
Trident Reference No:	TR2100679
Brand:	Canesten
Range:	Canesbalance
Product:	Vaginal Pessary
Pack Type:	Leaflet
Pack Size:	7 Pack
Action:	B
Date:	01/03/21
Country:	Norway Denmark
Finished Goods Code:	87704572
Synopsis Request Code:	NP1019745
Component Code:	44112-01 / 31050052
CAD Ref No:	PIL 150 x 465 Famar 49
Printer:	PAPERPACK (Kifissia, Greece)
Packaging Site:	BBI Healthcare / Rolf Kullgren AB [SE]
Substrate:	White Paper
Barcode 1 Type:	N/A
Barcode 1 Mag:	N/A
Barcode 2 Type:	N/A
Barcode 2 Mag:	N/A
Pharmcode No/NE:	000101(68)
Technical & Non Printing Items	<input type="checkbox"/> Cutter <input type="checkbox"/> Guides
Colours	
 Connaught House, Connaught Road, Kingswood Business Park, Hull, HU7 3AP, England. T: +44 (0) 1482 828100	
Please note that any low resolution paper Canon colour copies associated with this job should be referred to for content, layout and colour separation only.	
UNDER NO CIRCUMSTANCES SHOULD THIS ARTWORK BE ALTERED WITHOUT PRIOR PERMISSION FROM TRIDENT.	
STUDIO USE ONLY	Lindsay-Anne Garratt v1.0
SmArt check results:	G=1; O=0; R=0; LG - 01/03/21 13:37:06




FONT SIZE PANEL

Main Text (body copy):	7.5 pt
Height (based on lower case x):	1.1 mm

ARTWORK APPROVAL PANEL

Packaging Site Approval:	
Name:	
Date:	
Action:	
Country Approval:	
Name:	
Date:	
Action:	



Emätinpuikot

Canesbalance® emätinpuikot sisältävät maitohappoa, jonka kliinisesti todettu hoitavan tehokkaasti bakteerivaginosisin oireita palauttamalla emättimen luonnollisen pH-tasapainon ja bakteerikannan.

Mikä on bakteerivaginosis?
Bakteerivaginosis on hyvin yleinen emättimen bakteeritasapainon häiriö. Emmättimessä on luonnostaan erityyppisiä bakteereja; eniten on maitohappobakteereja. Maitohappobakteerit tuottavat happamoittavaa maitohappoa, pitävät yllä emättimen normaalisti alhaista pH-arvoa ja suojaavat emättintä tulehduksilta. Epäsuotuisien bakteerien kasvu estyy normaalisti pH-arvon ollessa alhainen. Kun maitohappobakteerien määrä vähenee ja pH-arvo kohoaa, normaali tilanne muuttuu ja epäsuotuisien bakteerien määrä lisääntyy. Tätä tilaa kutsutaan lääketieteellisellä nimellä bakteerivaginosis. Yleisimmät bakteerivaginosisin oireet ovat epämiellyttävä kalomainen haju, epänormaali valkovoitto ja ärsytysoireet emättimessä.

Mistä bakteerivaginosis johtuu?
Sellaisia emättimen olosuhteisiin vaikuttavia tekijöitä, jotka voivat aiheuttaa bakteerivaginosisin, ovat esimerkiksi kuukausten pitkiytminen, usein toistuvat alapeus, ehkäisyvälineet, emättimeen annosteltavat lääkkeet, yhäntä ja stressi. Antibiootit ja kiukaan käyttö voivat myös vaikuttaa emättimen tasapainoon.

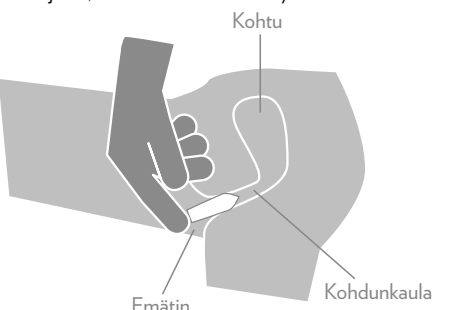
Canesbalance® emätinpuikot hoitavat bakteerivaginosisin oireita luonnollisella tavalla
Canesbalance® emätinpuikot sisältävät maitohappoa, joka palauttaa emättimen normaalin pH-tasapainon ja neutralisoi tehokkaasti epämiellyttävän haju. Lisäksi ne sisältävät glykogeeniä, joka ravitsee maitohappobakteereja ja edistää niiden kasvua. Kun pH-taso on normaali ja ravintetta saatavilla, suojaavat maitohappobakteerit lisääntyvät ja emättimen luonnollinen tasapaino palautuu; epänormaali valkovoitto, epämiellyttävä haju ja ärsytysoireet lievittyvät tehokkaasti.


Milloin Canesbalance® emätinpuikkoja käytetään?
Canesbalance® emätinpuikkoja on paras käyttää juuri ennen nukkumaanmenoa. Pikkohousunsuojista saattaa olla hyötyä, sillä vähäinen vuoto on yleistä. Tämä ei kuitenkaan tarkoita, etteikö hoito tuhoisi.

Miten käyttää Canesbalance® emätinpuikkoja?

Hoito	Bakteerivaginosisin aiheuttamien epämiellyttävän hajuin, epänormaalin valkovoiton ja emättimen ärsytysoireiden tehokkaaseen lievitykseen	Yksi emätinpuikko emättimeen päivittäin 7 päivän ajan
--------------	--	---

Canesbalance® emätinpuikkoja on helppo käyttää
Emätinpuikko asetetaan syvälle emättimeen. Emätinpuikkoa ei tule jättää, se on tarkoitettu kertakäyttöön.





Vagitorier

Canesbalance® vagitorier inneholder mjølksyra, som er klinisk bevist å effektivt å behandle symptomer på bakteriell vaginose genom att återställa den naturliga pH-balansen och bakteriefloeran i skeden.

Vad är bakteriell vaginosis?
Bakteriell vaginosis är en mycket vanlig rubbning i slidans bakteriefloera. Normalt finns det flera olika typer av bakterier i slidan varav den största delen utgörs av mjölksyrabakterier. Mjölksyrabakterierna producerar mjölksyra vilket gör att miljön blir sur. Detta bevarar det normala låga pH-värdet i slidan och skyddar mot infektioner. Det låga pH-värdet hämmar vanligen tillväxten av oönskade bakterier. När mängden mjölksyrabakterier minskar och pH-värdet stiger uppstår en rubbning i den normala balansen och mängden av oögnsamma bakterier ökar. På medicinskt språk kallas detta tillstånd bakteriell vaginosis. De vanligaste symtomen på bakteriell vaginosis är besvärande fiskliknande lukt, onormala flytningar och obehag i slidan.

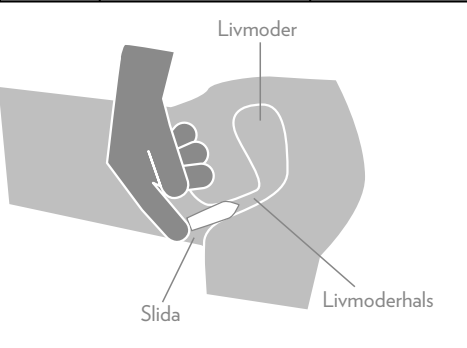
Vad orsakar bakteriell vaginosis?
Faktorer som kan rubba den normala miljön i slidan och orsaka bakteriell vaginosis inkluderar förlängd menstruation, frekvent tvätt av underlivet, preventivmedel, vaginala läkemedel, samlag och stress. Antibiotikakurer och användning av spiralkan också påverka pH-balansen i slidan.

Canesbalance® vagitorier behandlar symtom på bakteriell vaginosis naturligt
Canesbalance® vagitorier innehåller mjölksyra som effektivt neutraliserar den besvärande lukten och återställer den normala pH-balansen i slidan. Vagitorierna innehåller också glykogen som ger näring till mjölksyrabakterierna och främjar deras tillväxt. En miljö med ett normalt pH-värde och tillgång till näring säkrar återväxten av de skyddande mjölksyrabakterierna. Detta återställer den naturliga balansen i slidan, vilket effektivt minskar onormala flytningar, besvärande lukten och obehag.

När ska man använda Canesbalance® vagitorier?
Det är bäst att använda Canesbalance® vagitorier vid sänggåendet. Använd gärna trosskydd eftersom produkten kan rinna något. Detta påverkar inte effekten av behandlingen.

Hur ska man använda Canesbalance® vagitorier?

Behandling	För effektiv lindring av besvärande lukt, onormala flytningar och obehag i slidan orsakat av bakteriell vaginosis	1 vagitorium dagligen under 7 dagar
-------------------	---	-------------------------------------



Maitohappoa sisältävät Canesbalance® emätinpuikot on kliinisesti testattu
Kliiniset tutkimukset ovat osoittaneet, että Canesbalance® emätinpuikkojen koostumus on hyvin siedetty ja tehokas. Emätinpuikoilla on kolme edullista vaikutusta: ne lievittävät tehokkaasti epämiellyttävää hajua ja epänormaalia valkovoittoa palauttamalla emättimen pH-tasapainon sekä auttavat palauttamaan emättimen bakteerikannan (Lactobacillus) normaalksi.

Canesbalance® emätinpuikot ovat turvallisia käyttää
Canesbalance® emätinpuikot on pakattu hygieenisiin kertakäyttöpakkauksiin. Niitä voi käyttää raskauden ja kuukausten aikana. Keskustelee kuitenkin lääkärin kanssa, jos olet raskaana ja epäilet, että sinulla on emättintulehdus.

Canesbalance® emätinpuikot voivat aiheuttaa kirvelyä, polttavaa tunnetta tai kutinaa jos emätinkudoksessa on esim. pieniä repeämiä.
Tämä on väliaikaista. Mikäli tunne jatkuu, lopeta emätinpuikkojen käyttö ja jos olet asiasta huolissasi, ota yhteyttä lääkäriin.

Milloin pitää käydä lääkärissä
Ota yhteyttä lääkäriin, jos oireet pahenevat, sinulla on kipuja, ärsytysoireet eivät lakkaa, valkuvuodossa on verta tai valkovoittoa ilmenee vaihdetuosien aikana. Keskustelee lääkärin kanssa, jos olet raskaana ja epäilet, että sinulla on emättintulehdus. Jos oireesi eivät lieyviä, vaikka olet käyttänyt Canesbalance® emätinpuikkoja ohjeiden mukaisesti, ota heti yhteyttä lääkäriin, jolta saat lisäneuvoa.

Canesbalance® emätinpuikot-pakkauksen sisältö
Pakkaus sisältää 7 kertakäyttöistä emätinpuikkoa. Jokinainen emätinpuikko sisältää seuraavat ainesosat:
Makrogoliti, maitohappo, natriumhydroksidi, glykogeeni, pH 3.6-4.2.
Ei sisällä säilöntäaineita, hormoneja tai hajusteita.

Varoitukset
Älä käytä, jos emätinpuikko on vahingoittunut. Älä käytä emätinpuikon viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen. Säilytä poissa lasten ulottuvilta ja näkyviltä. Älä käytä, mikäli olet allerginen jollekin tuotteen ainesosalle. Ei tarkoitettu lasten käytettäväksi tai lapsille.

Canesbalance® emätinpuikot ovat turvallisia käytettäväksi raskauden aikana.
Keskustelee kuitenkin lääkärin kanssa, jos olet raskaana ja epäilet, että sinulla on emättintulehdus. Vältä Canesbalance® emätinpuikkojen käyttöä, mikäli yrität tulla raskaaksi, sillä niiden matala pH-arvo voi vaikuttaa epäsuotuisasti siittiösoluihin. Älä käytä valmistetta ehkäisyyn.

Valmistaja
Rolf Kullgren AB, Ägatan 4, 646 30 Gnesta, Ruotsi

Jakelija: Bayer Oy Consumer Health, Keilaranta 12, 02151 Espoo



Bayer

Det är lätt att använda Canesbalance® vagitorier
Vagitoriet förs djupt i slidan. Vagitoriet får inte delas då det är en engangsbehandling.

Canesbalance® vagitorier innehållande mjölksyra är kliniskt testade
Kliniska studier har visat att Canesbalance® vagitorier är vältolererade och effektiva. Vagitorierna har tre fördelaktiga effekter: de återställer pH-balansen i slidan och minskar på så sätt effektivt dålig lukt och onormala flytningar och hjälper till att återställa slidans normala bakteriefloera (Lactobacillus).

Canesbalance® vagitorier är säkra att använda
Canesbalance® vagitorier är förpackad i hygieniska engångspackningar. De kan användas under graviditet och menstruation. Rådfråga dock en läkare om du är gravid och misstänker att du har en infektion i slidan.

Canesbalance® vagitorier kan orsaka sveda, brännande känsla eller klåda vid t.ex. sprickor i slidvävnaden.
Detta är normalt övergående men om det fortsätter, sluta använda vagitorierna och kontakta läkaren om du är osäker.

När ska man kontakta läkare?
Kontakta läkare om dina symtom blir värre, om du upplever smärta, om behagen inte försvinner, vid blodblandad flytning eller om du får flytningar under klimakteriet. Kontakta läkare om du är gravid och misstänker att du har en infektion i slidan. Om symtomen inte avtar även om du använt Canesbalance® vagitorier enligt anvisningarna, kontakta genast en läkare för ytterligare råd.

Förpackningen innehåller
Förpackningen innehåller sju engångsvagitorier. Varje vagitorium innehåller:
Makrogol, mjölksyra, natriumhydroxid, glykogen, pH 3.6-4.2.
Innehåller inga konserveringsmedel, hormoner eller parfym.

Varningar
Använd inte om vagitoriet är skadat. Använd inte efter vagitoriets utgångsdatum. Förvaras utom räckhåll för barn. Använd inte om du är allergisk mot något innehållsämne i produkten. Inte menat för användning av barn eller för barn.


Försiktighet
Canesbalance® vagitorier kan användas under graviditet. Rådfråga dock en läkare om du är gravid och misstänker att du har en infektion i slidan. Undvik att använda Canesbalance® vagitorier om du planerar att bli gravid eftersom vagitoriets låga pH-värde kan ha en ögnysam effekt på spermerna. Ska inte användas som preventivmedel.

Tilverkare
Rolf Kullgren AB, Ägatan 4, 646 30 Gnesta, Sverige

Distributör: Bayer Oy Consumer Health, Keilaranta 12, 02151 Esbo



Bayer



Vagitorier

Canesbalance® vagitorier inneholder mjølksyre, som er klinisk bevist effektivt å behandle symptomer på bakteriell vaginose ved at gjenopprette den naturlige pH-balance og bakteriefloera i skeden.

Hvad er bakteriell vaginose?
Bakteriell vaginose er en meget almindelig forskydning i skedens bakteriefloera. Der findes normalt flere forskellige typer af bakterier i skeden, hvoraf størstedelen udgøres af mælkesyrebakterier.

Mælkesyrebakterierne producerer mælkesyre, hvilket gør, at miljøet bliver surt. Dette er med til at opretholde den normale, lave pH-værdi i skeden og beskytter mod infektioner. Den lave pH-værdi hæmmer normalt væksten af uønskede bakterier. Når mængden af mælkesyrebakterier falder og pH-værdien stiger, opstår der en forskydning i den normale balance og mængden af uønskede bakterier stiger. På lægefagligt sprog kaldes denne tilstand bakteriell vaginose. De mest almindelige symptomer på bakteriell vaginose er en ubehagelig fiskeagtig lugt, unormal udfåd og ubehag i skeden.

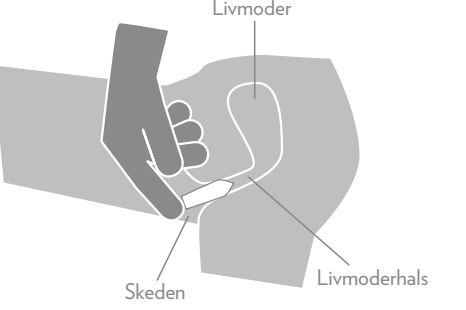
Hvad forårsager bakteriell vaginose?
Faktorer, der kan forstyrre det normale miljø i skeden og forårsage bakteriell vaginose inkluderer langvarig menstruation, hyppig vask af underlivet, prævention, vaginale legemidler, samleje og stress. Antibiotikakurer og anvendelse af spiralkan også påvirke pH-balance i skeden.


Canesbalance® vagitorier behandler symptomer på bakteriell vaginose naturligt
Canesbalance® vagitorier indeholder mælkesyre, som effektivt neutraliserer den ubehagelige lugt og genopretter den normale pH-værdi i skeden. Vagitorierne indeholder også glykogen som giver næring til mælkesyrebakterierne og fremmer deres vækst. Et miljø med en normal pH-værdi og adgang til næringsstoffer sikrer væksten af de beskyttende mælkesyrebakterier. Dette genopretter den naturlige balance i skeden, hvilket effektivt reducerer unormal udfåd, generende lugt og ubehag i skeden.

Hvornår skal man anvende Canesbalance® vagitorier?
Det er bedst at anvende Canesbalance® vagitorier ved sengetid. Anvend gerne et truseindlæg, eftersom produktet kan løbe. Dette påvirker ikke effekten af behandlingen.

Hvordan skal man anvende Canesbalance® vagitorier?

Behandling	For effektiv lindring af generende lugt, unormal udfåd og ubehag i skeden forårsaget af bakteriell vaginose.	1 vagitorie i skeden dagligt i 7 dage.
-------------------	--	--





Det er let at anvende Canesbalance® vagitorier
Vagitoriet føres dybt ind i skeden. Vagitoriet må ikke deles, da det er en engangsbehandling.

Canesbalance® vagitorier inneholder melkesyre er klinisk testet
Kliniske tester har vist at Canesbalance® vagitorier tolerererers godt og er effektive. Vagitorierne har tre effekter: de gjenopretter pH-balansen i skeden og reduserer dermed effektivt lukt og unormal utflood, og de hjelper til med å gjenopprette den normale bakteriefloaren (Lactobacillus) i skeden.

Canesbalance® vagitorier er trygge å bruke
Canesbalance® vagitorier er pakket i hygieniske pakninger til engangsbruk. De kan brukes under graviditet og menstruasjon. Rådfrå dag likevel med lege dersom du er gravid og mistenker at du har en infeksjon i skeden.

Canesbalance® vagitorier kan gi svie, brannende følelse eller kløe ved f.eks. sprekker i skjedevetet.
Dette vil oftest være forbigående, men dersom dette vedvarer skal du stoppe å bruke vagitoriene og kontakte lege dersom du er usikker.

Når skal man kontakte lege?
Kontakt lege dersom symptomene dine blir verre, dersom du opplever smerte, dersom ubehaget ikke forsvinner, ved blod i utflooden eller dersom du får utflood i overgangsalderen. Kontakt lege dersom du er gravid og mistenker at du har en infeksjon i skeden. Dersom symptomene ikke blir bedre selv om du har brukt Canesbalance® vagitorier i henhold til bruksanvisningen, kontakt umiddelbart lege for ytterligere råd.

Canesbalance® vagitorier-pakningen inneholder:
Pakningen inneholder sju vagitorier til engangsbruk. Hver vagitorie inneholder:
Makrogol, melkesyre, natriumhydroksid, glykogen, pH er 3.6-4.2.
Inneholder ingen konserveringsmidler, hormoner eller parfyme.

Advarsler
Skal ikke brukes dersom vagitorien er skadet. Skal ikke brukes etter vagitoriens utleddsdato. Oppbevar utlignegelig for barn. Skal ikke brukes dersom du er allergisk mot noen av innholdstoffene i produktet. Ikke ment for bruk hos barn.

Forsiktighetsregler
Canesbalance® vagitorier kan brukes under graviditet. Rådfrå dag likevel med lege dersom du er gravid og mistenker at du har en infeksjon i skeden. Unngå å bruke Canesbalance® vagitorier dersom du planlegger å bli gravid, da vagitoriens lave pH-verdi kan ha en skadelig effekt på spermene. Skal ikke brukes som prevensjonsmiddel.

Tilvirker:
Rolf Kullgren AB, Ägatan 4, 646 30 Gnesta, Sverige

Distributör: Bayer AS, Postboks 193, 1325 Lysaker



Bayer

44112-01 / 31050052